

# Clémentine RAFFIN

## Traductrice freelance junior français/anglais/allemand

### Expérience professionnelle

#### **Avril 2016- Août 2016 • Alpha Crc Traduction • Stagiaire traductrice**

- Traduction : allemand < français, anglais < français
- Localisation, documents techniques, marketing
- 1700 mots par jour

#### **Juillet 2015 – Aout 20 15 • EVS Translation • Stagiaire traductrice**

- Traduction : allemand < français, anglais < français
- Traduction documents techniques, juridiques, communiqués de presse. 2000/2500 mots par jour
- Utilisation quotidienne de Trados SDL 2014
- Travail de terminologie sur un corpus de traductions

#### **Octobre 2013 • Vitacuire Lyon • Hôtesse d'accueil trilingue**

- Réception des clients, présentation entreprise et interprétariat allemand < français

#### **Novembre 2008 • Biennale du design • Interprète français-anglais**

- Travail pendant une semaine avec un binôme de designers franco-anglais

### FORMATION

2014 - 2016 • Master Traduction Spécialisée Multilingue  
• Université Stendhal, Grenoble - Spécialisation allemand

• 2008-2010 • Master LEA Relations commerciales internationales • Université Jean Monnet, Saint Étienne  
Spécialisation anglais allemand, semestre Erasmus à Wuppertal, Allemagne

### Compétences

**Anglais /Allemand** niveau C1

#### **Informatique**

Word, Excel, Internet, SDL Trados Studio 2014

### Centres d'intérêt

#### **Association**

Atlas, agence de traduction étudiante (traductrice et relectrice 2015/2016).

#### **Sport**

Escrime, flamenco



290 Chemin des  
Ogiers 42330 Saint  
Bonnet les Oules

Tél.  
00337 80 37 74 78

Email :

[craffintraduction@gmail.com](mailto:craffintraduction@gmail.com)

Née le 19/11/1987